

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999^(*)

19 MARS 1999

PROJET DE LOI

**concernant le calcul de la pension de
retraite du personnel enseignant et
directeur de l'enseignement gardien
et primaire (**)**

EXPOSÉ DES MOTIFS

Articles 2 et 3

Les services rendus dans l'enseignement secondaire sont supputés dans la pension de retraite à raison d'1/55 par année de service. Par contre, les services rendus dans l'enseignement gardien et primaire sont actuellement pris en considération à raison du tantième 1/50e, le même tantième que celui prévu pour d'autres fonctions dans les services publics qui ont un caractère contraignant, caractère d'ailleurs nullement mis en question par le présent projet. Par ailleurs, dans le passé les enseignants de l'enseignement gardien et primaire avaient la possibilité d'être mis à la retraite à un âge moins élevé que leurs collègues de l'enseignement secondaire.

La loi unique du 14 février 1961, qui actuellement sort ses pleins effets en matière de pension, a uniformément fixé à 60 ans l'âge minimum auquel les enseignants de ces deux niveaux d'enseignement peuvent demander à être mis à la retraite.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999^(*)

19 MAART 1999

WETSONTWERP

**betreffende de berekening van het
rustpensioen van het onderwijzend-
en bestuurspersoneel van het kleuter
en lager onderwijs (**)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Artikelen 2 en 3

De in het secundair onderwijs geleverde diensten worden in aanmerking genomen voor het rustpensioen naar rata van 1/55 per dienstjaar. De in het kleuter- en lager onderwijs geleverde diensten worden daarentegen momenteel in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/50, hetzelfde tantième als datgene dat gebruikt wordt voor andere ambten in de openbare diensten die een belastend karakter hebben. Dit belastend karakter wordt overigens door dit ontwerp geenszins in vraag gesteld. Verder konden in het verleden kleuteronderwijzers en onderwijzers op een jongere leeftijd met pensioen gaan dan hun collega's van het secundair onderwijs.

De eenheidswet van 14 februari 1961, die inzake pensioenen nu haar volledige uitwerking heeft, heeft de minimumleeftijd waarop de leerkrachten van die beide onderwijsniveaus hun opruststelling kunnen vragen, eenvormig op 60 jaar vastgesteld.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

(**) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

Comme en Communauté française les traitements des membres du personnel de ces deux niveaux d'enseignement seront prochainement et par étape alignés, le maintien du régime actuel en matière de tantièmes aurait pour effet de créer un déséquilibre entre la pension de retraite d'un instituteur et celle d'un professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur. Pour cette Communauté c'est l'échelle de traitement 216 qui sert de référence pour cet alignement. Pour les autres Communautés ce sera une échelle de base analogue.

En effet, en Communauté française le traitement maximum d'un instituteur primaire est actuellement de 1 051 704 francs (à l'indice-pivot 138,01) alors que pour un professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur, le traitement maximum s'élève à 1 155 888 francs, soit une différence de 104 184 francs. Dès le 1^{er} septembre 1999, dans le cadre de l'alignement du traitement de l'instituteur sur celui du régent, le traitement maximum de l'instituteur sera porté à 1 062 122 francs de sorte que la différence entre ces deux traitements sera ramenée à 93 766 francs, soit un montant inférieur à la limite à partir de laquelle la présente disposition entrera en vigueur. Sur la base des tantièmes actuels, le poids dans la pension de retraite d'une année d'activité prestée en qualité d'instituteur ($1/50 \times 1\,051\,704 = 21\,034$ francs par an) est pratiquement le même que celui d'une année d'activité prestée en qualité de membre de l'enseignement secondaire ($1/55 \times 1\,155\,888 = 21\,016$ francs par an). Par contre, lorsque le traitement de l'instituteur sera complètement aligné sur celui de son collègue de l'enseignement secondaire du degré inférieur, le poids d'une année en qualité d'instituteur s'élèverait à 23 117 francs par an ($1/50 \times 1\,155\,888$), soit une différence de 2 101 francs (à l'indice-pivot 138,01) par année d'activité. Pour une carrière de 30 années de services la différence à l'indice actuel s'élèverait à $30 \times 2\,101 \times 1,1951 = 75\,327$ francs par an, ce qui mettrait l'instituteur dans une situation nettement préférentielle. Or, il faut bien reconnaître qu'en soi cela ne serait pas justifié.

L'article 2 a pour objet de traiter de la même manière les enseignants de ces deux niveaux d'enseignement. A cet effet, une limite est introduite dans le mode de calcul des pensions établies à raison du tantième 1/50e en prévoyant que de telles pensions ne pourront excéder le montant qu'elles auraient atteint si elles avaient été établies à raison du tantième 1/55e et si les traitements pris en considération avaient été augmentés de la différence entre d'une part, le traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et d'autre part, celui d'instituteur.

Daar in de Franse Gemeenschap de wedden van de personeelsleden van die twee onderwijsniveaus binnenkort in fasen op elkaar afgestemd worden, zou het behoud van de huidige regeling inzake tantièmes een onevenwicht teweegbrengen tussen het rustpensioen van een onderwijzer en dat van een leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad. Voor deze Gemeenschap geldt de weddeschaal 216 als referte voor deze gelijkschakeling. Voor de andere Gemeenschappen zal een analoge basisschaal gebruikt worden.

In de Franse Gemeenschap is de maximumwedde van een onderwijzer momenteel inderdaad 1 051 704 frank (aan spilindex 138,01), terwijl de maximumwedde voor een leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad 1 155 888 frank bedraagt, een verschil van 104 184 frank. Vanaf 1 september 1999 zal, in het kader van de afstemming van de wedde van onderwijzer op die van regent, de maximumwedde van de onderwijzer gebracht worden op 1 062 122 frank zodat het verschil tussen deze twee wedden zal teruggebracht worden tot 93 766 frank, een bedrag dat lager is dan de grens onder welke deze bepaling in werking zal treden. Op basis van de huidige tantièmes is het aandeel in het rustpensioen van een dienstjaar verricht als onderwijzer ($1/50 \times 1\,051\,704 = 21\,034$ frank per jaar) praktisch hetzelfde als dat van een dienstjaar verricht als leraar van het secundair onderwijs ($1/55 \times 1\,155\,888 = 21\,016$ frank per jaar). Wanneer de wedde van de onderwijzer volledig afgestemd zal zijn op die van zijn collega van het secundair onderwijs van de lagere graad, zal het gewicht van een jaar als onderwijzer daarentegen 23 177 frank per jaar bedragen ($1/50 \times 1\,155\,888$), of een verschil van 2 101 frank (aan spilindex 138,01) per dienstjaar. Voor een loopbaan van 30 dienstjaren zou het verschil aan de huidige index $30 \times 2\,101 \times 1,1951 = 75\,327$ frank per jaar bedragen, wat de onderwijzer in een zeer voordelige situatie zou plaatsen. Welnu, men moet erkennen dat dit niet gerechtvaardigd zou zijn.

Artikel 2 heeft tot doel de leerkrachten van deze twee onderwijsniveaus op dezelfde manier te behandelen. Daartoe wordt een beperking ingevoerd in de berekeningswijze van de pensioenen die vastgesteld worden naar rata van het tantième 1/50. Deze beperking houdt in dat dergelijke pensioenen het bedrag niet zullen mogen overschrijden dat ze zouden hebben bereikt indien zij waren vastgesteld naar rata van het tantième 1/55 en indien de in aanmerking genomen wedden waren verhoogd met het verschil tussen enerzijds, de wedde van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en anderzijds, die van onderwijzer.

Ainsi, sur la base de 35 années de services et dans l'hypothèse où le traitement envisagé ci-dessus pour un professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur ne serait pas modifié (1 155 888) mais que celui d'un instituteur serait à un moment donné porté de 1 051 704 à 1 082 959 francs (nouveau maximum de traitement accordé à partir du 1^{er} septembre 2001 dans le cadre de l'alignement en Communauté française - à ce moment la différence avec le traitement du régent s'élèvera à 72 929 francs), un professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur obtient une pension dont le montant annuel s'élève à 735 565 francs ($35/55 \times 1\,155\,888$), tandis qu'un instituteur obtiendra, sur la base de la nouvelle disposition, une pension égale à 758 071 ($35/50 \times 1\,082\,959$), mais limitée à 735 564 francs ($35/55 \times (1\,082\,958 + 72\,929)$).

Dans l'hypothèse d'un alignement total, les années de services prestées en qualité de membre du personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien seraient dans la pratique prises en compte uniquement à raison d'1/55e étant donné qu'il n'y aurait plus de différence entre les traitements de ces deux catégories de personnel. Il est à noter que les périodes assimilées (bonification pour diplôme, disponibilité, interruption de la carrière, ...) seront également prises en compte à raison du tantième 1/55e.

Par ailleurs, si un enseignant du primaire est rémunéré sur la base d'une échelle de traitement autre que celle d'instituteur au sens strict du terme, c'est-à-dire par exemple celle de directeur, celle d'instituteur augmentée d'un supplément pour un certain nombre de classes, ..., c'est bien évidemment cette échelle qui servira de base pour le calcul de la pension, mais c'est la même différence que celle définie ci-avant qui, pour fixer la limite, s'ajoutera aux différents traitements pris en compte pour établir la moyenne quinquennale.

Pour la personne qui n'a pas poursuivi une carrière dans l'enseignement primaire et pour laquelle les différents traitements pris en compte pour le calcul de sa pension ne sont pas ceux afférents à une fonction dans l'enseignement primaire, il est bien évident qu'il n'y a pas lieu, pour déterminer la limite, d'augmenter de la différence définie ci-avant les traitements entrant en ligne de compte pour établir la moyenne quinquennale. Dans ces cas également, les services prestés dans une fonction dans l'enseignement primaire seront pris en compte à raison d'1/55e.

Op grond van 35 jaren dienst en in de veronderstelling dat de hiervoor in aanmerking genomen wedde van een leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad niet zou worden gewijzigd (1 155 888) maar dat die van een onderwijzer van 1 051 704 op een bepaald ogenblik zou gebracht worden op 1 082 959 frank (nieuwe maximumwedde toegekend vanaf 1 september 2001 in het kader van de gelijkschakeling in de Franse Gemeenschap - op dat ogenblik zal het verschil met de wedde van regent 72 929 frank bedragen), verkrijgt een leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad aldus een jaarlijks pensioenbedrag van 735 565 frank ($35/55 \times 1\,155\,888$), terwijl een onderwijzer, op grond van de nieuwe bepaling, een pensioen zal verkrijgen van 758 071 ($35/50 \times 1\,082\,959$), beperkt tot 735 564 frank ($35/55 \times (1\,082\,958 + 72\,929)$).

In de veronderstelling van een volledige gelijkschakeling zullen de als lid van het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs gepresteerde diensten in de praktijk enkel in aanmerking genomen worden naar rata van 1/55 aangezien er geen verschil meer zou zijn tussen de wedde van die twee personeelscategorieën. Op te merken valt dat de gelijkgestelde perioden (diplomabonificatie, beschikbaarheid, loopbaanonderbreking, ...) eveneens in aanmerking zullen worden genomen naar rata van 1/55.

Indien een leerkracht van het lager onderwijs bezoldigd wordt op grond van een andere weddeschaal dan die van onderwijzer in de strikte zin van het woord, bijvoorbeeld die van directeur, die van onderwijzer verhoogd met een supplement voor een bepaald aantal klassen, ..., zal uiteraard deze laatste schaal tot grondslag dienen voor de berekening van het pensioen, maar zal, om de beperking toe te passen, hetzelfde verschil als het hiervoor bepaalde toegevoegd worden aan de verschillende wedden die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar.

Voor een personeelslid dat zijn loopbaan niet in het lager onderwijs heeft voortgezet en voor wie de verschillende wedden die in aanmerking komen voor de berekening van zijn pensioen geen wedden zijn die verbonden zijn aan een ambt in het lager onderwijs, spreekt het vanzelf dat, om de beperking toe te passen, de wedden die in aanmerking komen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar niet dienen te worden verhoogd met het hiervoor bepaalde verschil. Uiteraard worden ook in dit geval de diensten gepresteerd in een ambt in het lager onderwijs in aanmerking genomen naar rata van 1/55.

Par ailleurs, pour les pensions qui sont limitées en vertu de l'article 2, le pourcentage à utiliser pour les péréquations ne sera pas établi en prenant uniquement en considération le traitement maximum afférent au dernier grade dont l'agent était revêtu dans l'enseignement primaire ou gardien mais bien en prenant en considération ce traitement maximum augmenté de la différence entre le maximum du traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et le maximum du traitement d'instituteur primaire ou gardien. Ceci a pour conséquence que les éventuels alignements des traitements des enseignants du primaire et du gardien sur ceux des enseignants du secondaire du degré inférieur n'auront plus d'incidence sur le montant des pensions qui ont été limitées en application de l'article 2. Pour les pensions de retraite qui prendront cours après l'entrée en vigueur de l'article 2 et qui seront limitées conformément à cette disposition, c'est dès la date de prise de cours de la pension que le pourcentage à utiliser pour les péréquations sera établi comme défini ci-avant.

Afin de traiter de la même manière d'une part, les enseignants du primaire dont la pension a été limitée en vertu de l'article 2 et qui a donc pris en compte les services dans cet enseignement à raison du tantième 1/55e et d'autre part, les mêmes enseignants qui n'ont pas vu leur pension limitée en vertu de cette disposition, l'article 3 prévoit que, dans l'hypothèse où le traitement d'instituteur devrait en tout ou en partie être aligné sur celui de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur, les pensions des membres du personnel de l'enseignement primaire ou gardien ne seront pas péréquâtées à la suite des augmentations de rémunération accordées dans le cadre de cet alignement ou ne seront péréquâtées que dans la limite prévue à l'article 2. En effet, une application intégrale des modalités de la péréquation prévues par la loi du 9 juillet 1969 aurait pour conséquence que ces pensions qui ont été calculées sur la base du tantième plus favorable seraient en outre révisées sur la base des échelles barémiques plus élevées applicables tant aux membres du personnel de l'enseignement primaire qu'à ceux de l'enseignement secondaire, ce qui aurait constitué un double avantage injustifié.

Enfin, en vue de permettre les péréquations qui interviendront pendant ou après l'alignement mais qui résulteront d'augmentations de traitement étrangères à l'alignement, l'alinéa 2 de l'article 3 fixe les modalités de calcul du pourcentage qui sera pris en compte pour ces péréquations. Ce nouveau pourcentage sera établi dès la date d'entrée en vigueur de l'article 3 pour les pensions qui ne seront pas révisées, parce qu'à la date précitée elles dépassent déjà la limite prévue à l'article 2. Pour les pensions qui ne

Voor de pensioenen die krachtens artikel 2 beperkt worden, zal het perequatiepercentage niet vastgesteld worden uitsluitend rekening houdend met de maximumwedde verbonden aan de laatste graad die het personeelslid bezat in het lager of kleuteronderwijs, maar wel door rekening te houden met die maximumwedde verhoogd met het verschil tussen het maximum van de wedde van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en het maximum van de wedde van onderwijzer of van kleuteronderwijzer. Dit heeft voor gevolg dat de eventuele gelijkstelling van de wedden van de leerkrachten van het lager en kleuteronderwijs met die van de leerkrachten van het secundair onderwijs van de lagere graad geen invloed meer zullen hebben op het bedrag van de pensioenen die met toepassing van artikel 2 beperkt werden. Voor de rustpensioenen die zullen ingaan na de inwerkingtreding van artikel 2 en die overeenkomstig deze bepaling beperkt zullen worden, wordt vanaf de ingangsdatum van het pensioen het percentage dat moet gebruikt worden voor de perequaties vastgesteld zoals hiervoor omschreven.

Om een gelijke behandeling te verkrijgen van enerzijds de leerkrachten van het lager onderwijs wier pensioen begrensd werd krachtens artikel 2 en waarvoor de in dit onderwijs gepresteerde diensten dus in aanmerking werden genomen naar rata van het tantième 1/55 en anderzijds dezelfde leerkrachten wier pensioen niet begrensd werd krachtens die bepaling, bepaalt artikel 3 dat, wanneer de wedde van onderwijzer geheel of gedeeltelijk gelijkgeschakeld zou worden met die van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad, de pensioenen van de personeelsleden van het lager of kleuteronderwijs niet geperequateerd zullen worden ingevolge de in het kader van deze gelijkstelling toegekende weddeverhogingen of slechts geperequateerd zullen worden binnen de door artikel 2 vastgestelde beperking. Een volledige toepassing van de door de wet van 9 juli 1969 bepaalde perequatieregels zou inderdaad voor gevolg hebben dat deze pensioenen die berekend werden op basis van het voordeliger tantième, bovendien zouden worden herzien op basis van de hogere, zowel op de personeelsleden van het lager als op die van het secundair onderwijs toepasselijke weddeschalen, hetgeen een onverantwoord dubbel voordeel zou inhouden.

Teneinde de perequaties mogelijk te maken die zich zullen voordoen tijdens of na de gelijkstelling maar die voortvloeien uit weddeverhogingen die vallen buiten het kader van de gelijkstelling, stelt het tweede lid van artikel 3 de berekeningsregels vast van het percentage dat in aanmerking zal worden genomen voor die perequaties. Dit nieuwe percentage zal worden vastgesteld vanaf de datum van inwerkingtreding van artikel 3 voor de pensioenen die niet zullen worden herzien, omdat zij op voormelde da-

seront révisées que partiellement, aussi bien celles qui étaient déjà en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'article 3 que celles qui auront pris cours après cette date, ce nouveau pourcentage sera établi au moment où, à la suite d'une révision, la pension aura atteint la limite prévue à l'article 2.

Le processus de péréquation proposé aura pour effet que les pensions en cours des instituteurs dont la carrière comporte au moins 41,25 années de services et qui sont actuellement limitées aux 3/4 du traitement maximum d'instituteur seront par étape portées au 3/4 du traitement maximum de régent. Pour les instituteurs dont la carrière comporte entre 37,5 et 41,25 années de services, la pension sera elle aussi par étape augmentée proportionnellement, de sorte qu'au terme de la période d'alignement les instituteurs et les régents ayant une carrière de même durée auront une pension identique.

Article 4

Pour les membres du personnel de l'enseignement qui seront mis à la retraite durant une période transitoire correspondant à la période d'alignement progressif du traitement d'instituteur gardien et d'instituteur primaire sur celui de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur, l'article 4 a pour objet de leur garantir un montant de pension identique à celui qu'ils auraient obtenu s'ils avaient été mis à la retraite avant l'entrée en vigueur de cette disposition. En effet, la pension de ces personnes continuera à être calculée, si cela s'avère plus favorable, à raison d'1/50e par année de service, mais le traitement qui sera pris en compte est celui que l'intéressé aurait obtenu avant les mesures d'alignement. Cette garantie ne vaut pas pour les bénéficiaires d'une pension différée.

Article 5

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 2 à 4. Ces articles n'entreront en vigueur qu'à partir du moment où la différence entre d'une part, le maximum du traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et d'autre part, selon le cas, le maximum du traitement d'instituteur primaire ou d'instituteur gardien sera ramenée à un montant inférieur à 100 000 francs par an à l'indice 138,01. Comme pour les barèmes actuellement en vigueur, cette différence s'élève à :

- 103 973 pour un instituteur primaire ou gardien en Communauté flamande;

tum reeds de in artikel 2 bepaalde beperking overschrijden. Voor de pensioenen die slechts gedeeltelijk zullen herzien worden, zowel voor de reeds bij de inwerkingtreding van artikel 3 lopende pensioenen als voor die welke zullen ingegaan zijn na deze datum, zal het nieuwe percentage vastgesteld worden op het ogenblik waarop, ingevolge een herziening, het pensioen de in artikel 2 vastgestelde beperking zal bereikt hebben.

De voorgestelde perequatiewijze zal tot gevolg hebben dat de lopende pensioenen van onderwijzers van wie de loopbaan minstens 41,25 dienstjaren omvat en die momenteel beperkt worden tot 3/4 van de maximumwedde van onderwijzer, stapsgewijs opgevoerd worden tot 3/4 van de maximumwedde van regent. Voor onderwijzers van wie de loopbaan tussen 37,5 en 41,25 dienstjaren omvat, zal het pensioen proportioneel en eveneens stapsgewijs verhoogd worden, zodat op het einde van de gelijkenschakelingsperiode onderwijzers en regenten met een loopbaan van dezelfde duur een identiek pensioen zullen genieten.

Artikel 4

Voor de personeelsleden van het onderwijs die zullen gepensioneerd worden gedurende een overgangperiode die beantwoordt aan de periode van de geleidelijke gelijkenschakeling van de wedde van kleuteronderwijzer en onderwijzer met die van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad, heeft artikel 4 tot doel het pensioenbedrag te waarborgen dat zij zouden bekomen hebben indien zij oprustgesteld waren voor de inwerkingtreding van deze bepaling. Het pensioen van deze personen blijft inderdaad, indien dit voordeliger is, berekend naar rata van 1/50 per dienstjaar, maar de wedde die in aanmerking genomen wordt is deze die betrokkene zou bekomen hebben voor de maatregelen inzake de gelijkenschakeling. Deze waarborg geldt niet voor de begunstigden van een uitgesteld pensioen.

Artikel 5

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 2 tot en met 4 vast. Deze artikelen zullen slechts in werking treden vanaf het ogenblik waarop het verschil tussen enerzijds het maximum van de wedde van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad, en anderzijds, naargelang het geval, het maximum van de wedde van onderwijzer of kleuteronderwijzer zal teruggebracht zijn tot een bedrag dat lager is dan 100 000 frank per jaar aan het spilindexcijfer 138,01. Dit verschil bedraagt volgens de nu van kracht zijnde weddeschalen :

- 103 973 voor een onderwijzer of kleuteronderwijzer in de Vlaamse Gemeenschap;

- 104 184 pour un instituteur primaire et 104 188 pour un instituteur gardien en Communauté française;

- 105 223 pour un instituteur primaire ou gardien en Communauté germanophone,

Il faudra, selon le cas, que cette différence soit réduite de ± 4 ou ± 5 p.c. pour que les articles 2 à 4 entrent en vigueur. Il est à remarquer que cette date d'entrée en vigueur peut différer selon la Communauté et la catégorie de personnel concernées.

*Le ministre de la Santé publique
et des Pensions,*

M. COLLA

- 104 184 voor een onderwijzer en 104 188 voor een kleuteronderwijzer in de Franse Gemeenschap;

- 105 223 voor een onderwijzer of kleuteronderwijzer in de Duitstalige Gemeenschap.

Daarom moet, naargelang het geval, dit verschil met ± 4 of ± 5 t.h. verminderd worden opdat de artikelen 2 tot en met 4 in werking treden. Er dient te worden opgemerkt dat de datum van inwerkingtreding kan verschillen per Gemeenschap en per personeelscategorie in kwestie.

*De minister van Volksgezondheid
en Pensioenen,*

M. COLLA

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi concernant diverses mesures
en matière de pensions et de santé publique****CHAPITRE I^{er}****PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC****Article 1^{er}**

L'article 82 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par les alinéas suivants :

«Si des années de services prestées en qualité de membre du personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien sont prises en compte à raison d'1/50e, la pension est limitée au montant qu'elle aurait atteint si ces années de services avaient été prises en compte à raison d'1/55e et si, en outre, les traitements servant de base pour l'établissement de la pension avaient été augmentés d'un montant égal à la différence entre, d'une part, le traitement que l'intéressé aurait obtenu dans l'échelle de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et, d'autre part, le traitement qu'il a ou aurait obtenu dans l'échelle d'instituteur primaire ou gardien selon le cas. La différence définie ci-avant n'est ajoutée qu'aux seuls traitements obtenus en qualité de membre du personnel de l'enseignement primaire ou gardien qui sont pris en compte pour l'établissement de la pension.

Pour les pensions de retraite qui sont limitées en vertu de l'alinéa 2, le pourcentage prévu à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, est établi en remplaçant le maximum de traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent par ce maximum augmenté de la différence entre le maximum de l'échelle de traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et le maximum de l'échelle de traitement d'instituteur primaire ou gardien selon le cas. Le présent alinéa ne s'applique que si le dernier grade de l'ancien agent est un grade spécifique au personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien.».

Art. 2

Par dérogation à l'article 12, § 1^{er} de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, les pensions de retraite qui sont en cours à la veille de la date d'entrée en vigueur du présent article, ainsi que les

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse
maatregelen inzake pensioenen en
volksgezondheid****HOOFDSTUK I****PENSIOENEN VAN DE OPENBARE SECTOR****Artikel 1.**

Artikel 82 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met de volgende leden :

«Indien jaren dienst gepresteerd als lid van het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs aangerekend worden naar rata van 1/50, wordt het pensioen beperkt tot het bedrag dat het zou bereikt hebben indien deze jaren dienst aangerekend werden naar rata van 1/55 en indien bovendien de wedden die tot grondslag dienen voor de vaststelling van het pensioen, waren verhoogd met een bedrag gelijk aan het verschil tussen enerzijds, de wedde die betrokkene zou bekomen hebben in de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en anderzijds, de wedde die hij heeft of zou hebben bekomen in, naargelang het geval, de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer. Het hiervoor bepaalde verschil wordt uitsluitend toegevoegd aan de als personeelslid van het lager of kleuteronderwijs bekomen wedden die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het pensioen.

Voor de rustpensioenen die beperkt worden krachtens het tweede lid, wordt het in artikel 12, § 1, derde lid van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bepaalde percentage vastgesteld door het maximum van de wedde die verbonden is aan de laatste graad van het gewezen personeelslid te vervangen door dit maximum, verhoogd met het verschil tussen het maximum van de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en, naargelang het geval, het maximum van de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer. Dit lid is slechts toepasselijk indien de laatste graad van het gewezen personeelslid een graad is die eigen is aan het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs.».

Art. 2

In afwijking van artikel 12, § 1 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, worden de op de dag vóór de datum van inwerkingtreding van dit artikel lopende rustpensioe-

pensions de retraite qui ont pris cours après cette date et qui n'ont pas été limitées conformément à l'alinéa 2 de l'article 82 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, ne sont révisées que dans la limite prévue par cette dernière disposition lorsque des augmentations de rémunérations sont accordées à des membres du personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien, en vue d'aligner, en tout ou en partie, le maximum du traitement de l'instituteur primaire ou gardien sur le maximum du traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur.

Si des pensions de retraite n'ont pas été révisées ou ne l'ont été que partiellement en application de l'alinéa 1^{er}, un nouveau pourcentage est pris en compte pour les révisions de pensions qui interviendront postérieurement à la suite d'augmentations de rémunérations autres que celles définies à cet alinéa. Ce nouveau pourcentage est égal au rapport entre d'une part, le taux de la pension non révisée ou partiellement révisée et d'autre part, le nouveau maximum barémique tel qu'il est défini à l'article 82, alinéa 3 de la loi du 20 juillet 1991 précitée.

Art. 3

Par dérogation à l'article 82, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 1991 précitée, pour les membres du personnel de l'enseignement qui seront mis à la retraite entre la date d'entrée en vigueur résultant de l'article 4 et la date à laquelle la différence définie à l'article 82, alinéa 3 sera ramenée à 0, la pension ne peut pas être inférieure à celle que l'intéressé aurait obtenue si la pension avait pris cours la veille de l'entrée en vigueur résultant de l'article 4. La présente disposition n'est pas applicable aux bénéficiaires d'une pension différée accordée en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Pour les pensions visées à l'alinéa 1^{er}, le pourcentage prévu à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 9 juillet 1969 précitée est établi en remplaçant le maximum de traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent par ce maximum augmenté de la différence entre le maximum de l'échelle de traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et le maximum de l'échelle de traitement d'instituteur primaire ou gardien selon le cas.

Art. 4

Les articles 1^{er} à 3 entrent en vigueur :

-pour l'enseignement primaire, à partir de la date à laquelle, dans la Communauté concernée, la différence définie à l'article 82, alinéa 3 de la loi du 20 juillet 1991 précitée sera, pour l'instituteur primaire, ramenée à un montant inférieur à 100 000 francs par an à l'indice-pivot 138,01;

-pour l'enseignement gardien, à partir de la date à laquelle, dans la Communauté concernée, la différence définie à l'article 82, alinéa 3 précité sera, pour l'instituteur gardien, ramenée à un montant inférieur à 100 000 francs par an à l'indice-pivot 138,01.

nen, alsook de rustpensioenen die ingingen na die datum en die niet beperkt werden overeenkomstig artikel 82, tweede lid van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, slechts herzien ten belope van de bij deze laatste bepaling vastgestelde grens, wanneer weddeverhogingen worden toegekend aan leden van het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs met het oog op een gehele of gedeeltelijke gelijkschakeling van het maximum van de wedde van onderwijzer of van kleuteronderwijzer met het maximum van de wedde van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad.

Indien rustpensioenen niet of slechts gedeeltelijk werden herzien met toepassing van het eerste lid, wordt een nieuw percentage in aanmerking genomen voor de pensioenherzieningen die later zullen doorgevoerd worden als gevolg van andere weddeverhogingen dan deze bepaald in dat lid. Dit nieuwe percentage is gelijk aan de verhouding tussen enerzijds, het bedrag van het niet of het gedeeltelijk herziene pensioen en anderzijds, het nieuwe maximum van de weddeschaal zoals bepaald in artikel 82, derde lid van voormelde wet van 20 juli 1991.

Art. 3

In afwijking van artikel 82, tweede lid van voormelde wet van 20 juli 1991 mag, voor de personeelsleden van het onderwijs die op rust zullen gesteld worden tussen de datum van inwerkingtreding die voortvloeit uit artikel 4 en de datum waarop het in artikel 82, derde lid bepaalde verschil teruggebracht zal zijn tot 0, het pensioen niet lager zijn dan datgene dat betrokkene zou bekomen hebben indien het pensioen was ingegaan de dag vóór de inwerkingtreding die voortvloeit uit artikel 4. Deze bepaling is niet toepasselijk op de begunstigden van een uitgesteld pensioen toegekend met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Voor de in het eerste lid bedoelde pensioenen wordt het in artikel 12, § 1, derde lid van voormelde wet van 9 juli 1969 bepaalde percentage vastgesteld door het maximum van de wedde die verbonden is aan de laatste graad van het gewezen personeelslid te vervangen door dit maximum, verhoogd met het verschil tussen het maximum van de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en, naargelang het geval, het maximum van de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer.

Art. 4

De artikelen 1 tot en met 3 treden in werking :

-voor het lager onderwijs, vanaf de datum waarop, in de Gemeenschap in kwestie, het verschil bepaald in artikel 82, derde lid van voormelde wet van 20 juli 1991 voor een onderwijzer zal zijn teruggebracht tot een bedrag dat kleiner is dan 100 000 frank per jaar aan het spilindexcijfer 138,01;

-voor het kleuteronderwijs, vanaf de datum waarop, in de Gemeenschap in kwestie, het verschil bepaald in voormeld artikel 82, derde lid voor een kleuteronderwijzer zal zijn teruggebracht tot een bedrag dat kleiner is dan 100 000 frank per jaar aan het spilindexcijfer 138,01.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et des Pensions, le 4 mars 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi «contenant diverses mesures en matière de pensions et de santé publique», a donné le 9 mars 1999 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'État, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psychomédico-sociaux de l'État, qui est à la base du présent projet de loi, n'a été publié au *Moniteur belge* que le 15 janvier 1999.

En application de cet arrêté, la première tranche de l'alignement des traitements des instituteurs gardiens et primaires sur celui de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur interviendra le 1^{er} septembre 1999.

Sans intervention sur le plan législatif, les pensions des instituteurs gardiens ou primaires qui prendront cours à partir de cette date devraient être calculées sans tenir compte des limitations prévues par le présent projet. Ces pensions, en raison de la différence de tantième (1/50^e pour les instituteurs, 1/55^e pour les régents) seraient donc plus avantageuses que celles des professeurs de l'enseignement secondaire du degré inférieur.

De plus, à défaut d'une modification de la législation actuelle, toutes les pensions des instituteurs gardiens et primaires qui sont en cours à la même date du 1^{er} septembre 1999 devraient être péréquâtées sans que puissent être appliquées les limitations prévues par le projet. Or, en l'absence de ces limitations, la plupart des instituteurs pensionnés seraient mis dans une situation nettement préférentielle par rapport aux régents pensionnés ce que non seulement le Gouvernement mais également les organisations syndicales représentatives considèrent comme un avantage en soi injustifié.

Le projet en cause doit donc avoir force de loi le plus rapidement possible, de toute façon durant la législation actuelle.».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 maart 1999 door de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet «houdende diverse maatregelen inzake pensioenen en volksgezondheid», heeft op 9 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

«L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'État, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psychomédico-sociaux de l'État, qui est à la base du présent projet de loi, n'a été publié au *Moniteur belge* que le 15 janvier 1999.

En application de cet arrêté, la première tranche de l'alignement des traitements des instituteurs gardiens et primaires sur celui de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur interviendra le 1^{er} septembre 1999.

Sans intervention sur le plan législatif, les pensions des instituteurs gardiens ou primaires qui prendront cours à partir de cette date devraient être calculées sans tenir compte des limitations prévues par le présent projet. Ces pensions, en raison de la différence de tantième (1/50^e pour les instituteurs, 1/55^e pour les régents) seraient donc plus avantageuses que celles des professeurs de l'enseignement secondaire du degré inférieur.

De plus, à défaut d'une modification de la législation actuelle, toutes les pensions des instituteurs gardiens et primaires qui sont en cours à la même date du 1^{er} septembre 1999 devraient être péréquâtées sans que puissent être appliquées les limitations prévues par le projet. Or, en l'absence de ces limitations, la plupart des instituteurs pensionnés seraient mis dans une situation nettement préférentielle par rapport aux régents pensionnés ce que non seulement le Gouvernement mais également les organisations syndicales représentatives considèrent comme un avantage en soi injustifié.

Le projet en cause doit donc avoir force de loi le plus rapidement possible, de toute façon durant la législation actuelle.».

*
* *

Le Conseil d'État, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

1. Le projet doit être complété par un article 1^{er} nouveau indiquant qu'il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

2. Dans l'intitulé, les mots «et de la Santé publique» doivent être omis.

3. La mention «Chapitre Ier» doit être omise étant donné que le projet ne traite que de la matière des pensions du secteur public.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, conseiller d'Etat,
président,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zich beperkt tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de vormvereisten is voldaan.

*
* *

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. De ontworpen artikelen 1 tot en met 4 behoren te worden voorafgegaan door een nieuw artikel 1, waarin wordt aangegeven dat deze wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelt.

2. In het opschrift dienen de woorden «en volksgezondheid» te vervallen.

3. De vermelding «Hoofdstuk I» behoort te vervallen, aangezien het ontwerp alleen over de pensioenen van de openbare sector handelt.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp bevat enige taalfouten. Zo bijvoorbeeld schrijve men in artikel 2, tweede lid, eerste volzin : «dan die bepaald in dat lid» in plaats van «dan deze bepaald in dat lid» en in artikel 4, eerste en tweede streepje, «bij het spilindexcijfer» in plaats van «aan het spilindexcijfer».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de H. X. DELGRANGE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET NOUS ARRÊTONS :

Notre Ministre des Pensions et de la Santé publique est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 82 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par les alinéas suivants :

«Si des années de services prestées en qualité de membre du personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien sont prises en compte à raison d'1/50e, la pension est limitée au montant qu'elle aurait atteint si ces années de services avaient été prises en compte à raison d'1/55e et si, en outre, les traitements servant de base pour l'établissement de la pension avaient été augmentés d'un montant égal à la différence entre, d'une part, le traitement que l'intéressé aurait obtenu dans l'échelle de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et, d'autre part, le traitement qu'il a ou aurait obtenu dans l'échelle d'instituteur primaire ou gardien selon le cas. La différence définie ci-avant n'est ajoutée qu'aux seuls traitements obtenus en qualité de membre du personnel de l'enseignement primaire ou gardien qui sont pris en compte pour l'établissement de la pension.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Pensioenen en van Volksgezondheid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 82 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met de volgende leden :

«Indien jaren dienst gepresteerd als lid van het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs aangerekend worden naar rata van 1/50, wordt het pensioen beperkt tot het bedrag dat het zou bereikt hebben indien deze jaren dienst aangerekend werden naar rata van 1/55 en indien bovendien de wedden die tot grondslag dienen voor de vaststelling van het pensioen, waren verhoogd met een bedrag gelijk aan het verschil tussen enerzijds, de wedde die betrokkene zou bekomen hebben in de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en anderzijds, de wedde die hij heeft of zou hebben bekomen in, naargelang het geval, de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer. Het hiervoor bepaalde verschil wordt uitsluitend toegevoegd aan de als personeelslid van het lager of kleuteronderwijs bekomen wedden die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het pensioen.

Pour les pensions de retraite qui sont limitées en vertu de l'alinéa 2, le pourcentage prévu à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, est établi en remplaçant le maximum de traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent par ce maximum augmenté de la différence entre le maximum de l'échelle de traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et le maximum de l'échelle de traitement d'instituteur primaire ou gardien selon le cas. Le présent alinéa ne s'applique que si le dernier grade de l'ancien agent est un grade spécifique au personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien.».

Art. 3

Par dérogation à l'article 12, § 1^{er} de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, les pensions de retraite qui sont en cours à la veille de la date d'entrée en vigueur du présent article, ainsi que les pensions de retraite qui ont pris cours après cette date et qui n'ont pas été limitées conformément à l'alinéa 2 de l'article 82 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, ne sont révisées que dans la limite prévue par cette dernière disposition lorsque des augmentations de rémunérations sont accordées à des membres du personnel directeur ou enseignant des établissements, écoles et sections de l'enseignement primaire et gardien, en vue d'aligner, en tout ou en partie, le maximum du traitement de l'instituteur primaire ou gardien sur le maximum du traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur.

Si des pensions de retraite n'ont pas été révisées ou ne l'ont été que partiellement en application de l'alinéa 1^{er}, un nouveau pourcentage est pris en compte pour les révisions de pensions qui interviendront postérieurement à la suite d'augmentations de rémunérations autres que celles définies à cet alinéa. Ce nouveau pourcentage est égal au rapport entre d'une part, le taux de la pension non révisée ou partiellement révisée et d'autre part, le nouveau maximum barémique tel qu'il est défini à l'article 82, alinéa 3 de la loi du 20 juillet 1991 précitée.

Art. 4

Par dérogation à l'article 82, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 1991 précitée, pour les membres du personnel de l'enseignement qui seront mis à la retraite entre

Voor de rustpensioenen die beperkt worden krachtens het tweede lid, wordt het in artikel 12, § 1, derde lid van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bepaalde percentage vastgesteld door het maximum van de wedde die verbonden is aan de laatste graad van het gewezen personeelslid te vervangen door dit maximum, verhoogd met het verschil tussen het maximum van de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en, naargelang het geval, het maximum van de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer. Dit lid is slechts toepasselijk indien de laatste graad van het gewezen personeelslid een graad is die eigen is aan het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs.».

Art. 3

In afwijking van artikel 12, § 1 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, worden de op de dag vóór de datum van inwerkingtreding van dit artikel lopende rustpensioenen, alsook de rustpensioenen die ingingen na die datum en die niet beperkt werden overeenkomstig artikel 82, tweede lid van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, slechts herzien ten belope van de bij deze laatste bepaling vastgestelde grens, wanneer weddeverhogingen worden toegekend aan leden van het bestuurs- of onderwijzend personeel van de instellingen, scholen en afdelingen van het lager en kleuteronderwijs met het oog op een gehele of gedeeltelijke gelijkschakeling van het maximum van de wedde van onderwijzer of van kleuteronderwijzer met het maximum van de wedde van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad.

Indien rustpensioenen niet of slechts gedeeltelijk werden herzien met toepassing van het eerste lid, wordt een nieuw percentage in aanmerking genomen voor de pensioenherzieningen die later zullen doorgevoerd worden als gevolg van andere weddeverhogingen dan die bepaald in dat lid. Dit nieuwe percentage is gelijk aan de verhouding tussen enerzijds, het bedrag van het niet of het gedeeltelijk herziene pensioen en anderzijds, het nieuwe maximum van de weddeschaal zoals bepaald in artikel 82, derde lid van voormelde wet van 20 juli 1991.

Art. 4

In afwijking van artikel 82, tweede lid van voormelde wet van 20 juli 1991 mag, voor de personeelsleden van het onderwijs die op rust zullen gesteld worden tussen de datum van inwerkingtreding die

la date d'entrée en vigueur résultant de l'article 5 et la date à laquelle la différence définie à l'article 82, alinéa 3 sera ramenée à 0, la pension ne peut pas être inférieure à celle que l'intéressé aurait obtenue si la pension avait pris cours la veille de l'entrée en vigueur résultant de l'article 5. La présente disposition n'est pas applicable aux bénéficiaires d'une pension différée accordée en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Pour les pensions visées à l'alinéa 1^{er}, le pourcentage prévu à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 9 juillet 1969 précitée est établi en remplaçant le maximum de traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent par ce maximum augmenté de la différence entre le maximum de l'échelle de traitement de professeur de l'enseignement secondaire du degré inférieur et le maximum de l'échelle de traitement d'instituteur primaire ou gardien selon le cas.

Art. 5

Les articles 2 à 4 entrent en vigueur :

-pour l'enseignement primaire, à partir de la date à laquelle, dans la Communauté concernée, la différence définie à l'article 82, alinéa 3 de la loi du 20 juillet 1991 précitée sera, pour l'instituteur primaire, ramenée à un montant inférieur à 100 000 francs par an à l'indice-pivot 138,01;

-pour l'enseignement gardien, à partir de la date à laquelle, dans la Communauté concernée, la différence définie à l'article 82, alinéa 3 précité sera, pour l'instituteur gardien, ramenée à un montant inférieur à 100 000 francs par an à l'indice-pivot 138,01.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1999.

ALBERT

PAR LE ROI

*Le ministre de la Santé publique
et des Pensions,*

M. COLLA

voortvloeit uit artikel 5 en de datum waarop het in artikel 82, derde lid bepaalde verschil teruggebracht zal zijn tot 0, het pensioen niet lager zijn dan datgene dat betrokkene zou bekomen hebben indien het pensioen was ingegaan de dag vóór de inwerkingtreding die voortvloeit uit artikel 5. Deze bepaling is niet toepasselijk op de begunstigden van een uitgesteld pensioen toegekend met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Voor de in het eerste lid bedoelde pensioenen wordt het in artikel 12, § 1, derde lid van voormelde wet van 9 juli 1969 bepaalde percentage vastgesteld door het maximum van de wedde die verbonden is aan de laatste graad van het gewezen personeelslid te vervangen door dit maximum, verhoogd met het verschil tussen het maximum van de weddeschaal van leraar van het secundair onderwijs van de lagere graad en, naargelang het geval, het maximum van de weddeschaal van onderwijzer of van kleuteronderwijzer.

Art. 5

De artikelen 2 tot en met 4 treden in werking :

-voor het lager onderwijs, vanaf de datum waarop, in de Gemeenschap in kwestie, het verschil bepaald in artikel 82, derde lid van voormelde wet van 20 juli 1991 voor een onderwijzer zal zijn teruggebracht tot een bedrag dat kleiner is dan 100 000 frank per jaar bij het spilindexcijfer 138,01;

-voor het kleuteronderwijs, vanaf de datum waarop, in de Gemeenschap in kwestie, het verschil bepaald in voormeld artikel 82, derde lid voor een kleuteronderwijzer zal zijn teruggebracht tot een bedrag dat kleiner is dan 100 000 frank per jaar bij het spilindexcijfer 138,01.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE

*De minister van Volksgezondheid
en Pensioenen,*

M. COLLA